

# FLS 400 - Methods and Techniques of Spanish Translation & Interpretation

---

**CATALOG DESCRIPTION:** Study and practical application of theory, methods and techniques of translation based on materials relevant to various fields and professions.

## STUDENT LEARNING OUTCOMES:

- Trace the development of translation theory and fundamental principles of translating or interpreting in the Spanish-speaking world.
- Identify problematic lexical and grammatical features of Spanish-English and English-Spanish translation and apply translation techniques to resolve them.
- Demonstrate an understanding of translation and interpretation theory, methods and techniques.
- Demonstrate understanding of the contribution of culture in the accurate rendering of Spanish-English and English-Spanish translation.
- Apply knowledge gained in the course to:
  - produce solid Spanish-English or English-Spanish translations
  - critique the subtitling of a Spanish language film
  - interpret a short message from Spanish to English

**Prerequisites:** 12 credits of 300 level Spanish

## Required texts:

Thinking Spanish Translation, (Hervey, Higgins & Haywood, 2e, 2009, ISBN#978-0415440042).

Using Spanish: A Guide to Contemporary Usage (Batchelor & Pountain, 2005, ISBN#9780521004817).

A good quality Spanish-English dictionary/thesaurus.

Other materials will be made available in class or on the course website.